

## **QORTI TAL-APPELL**

### **IMĦALLFIN**

**S.T.O. PRIM IMĦALLEF SILVIO CAMILLERI  
ONOR. IMĦALLEF GIANNINO CARUANA DEMAJO  
ONOR. IMĦALLEF NOEL CUSCHIERI**

**Seduta ta' nhar il-Ġimgħa 30 ta' Ottubru 2015**

**Numru 2**

**Rikors numru 983/2006 AF**

**Association of Car Importers Malta;  
Gasar Enterprises Limited C 457; Gasar Automotive Distributors  
Ltd., C3897; U.C.I.M.Co. Limited, C 34235; Meridian Enterprises  
Limited, C3988; Frank Borda Limited, C446; Associated Motors Co.  
Limited, C 720; Mira Motors Limited, C 3303;  
Nissan Motors Limited, C 2387; Continental Cars Limited, C 2840;  
United Automobiles Limited, C 5845; Muscat Motors Limited,  
C 420; Industrial Motors Limited, C 417; Auto Sales (Mer) Limited,  
C 32783; Auto Sales (Ren) Limited, C 7635; Michael Attard Imports  
Limited, C 34433; Michael Attard Distributors Ltd., C 32362;  
Micard Limited, C 7841; Rohan Motors Limited, C 1842;  
Michael Debono Limited, C 10002, Easysell Kia Malta Limited,  
C 9778; u Liaco Limited C 9805**

**v.**

**Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta;  
Awtorita` Maltija dwar l-Istandards u b'nota tas-6 ta' Novembru  
2012 l-Awtorita` dwar il-Kompetizzjoni u l-Affarijiet tal-Konsumatur  
assumiet l-atti tal-kawza minflok l-Awtorita` Maltija  
dwar l-Istandards; Ministru għall-Izvilupp Urban u Toroq;  
Ministru għall-Kompetittivita` u Komunikazzjoni;  
Awtorita` ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar;**

1. Dan il-provvediment huwa dwar rikors magħmul mill-atturi fl-1 ta' Ottubru 2012 biex issir referenza lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar l-interpretazzjoni korretta tad-Direttiva tal-Kunsill tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ["70/156/KEE"]<sup>1</sup> u d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar vetturi li ma għadhomx jintużaw ["2000/53/KE"]. Id-Direttiva 70/156/KEE giet trasposta bl-Avviż Legali 95 tal-2002<sup>2</sup> u d-Direttiva 200/53/KE giet trasposta bl-Avviż Legali 99 tal-2004<sup>3</sup>.
2. Il-kwistjoni hija din: l-atturi jgħidu illi l-vetturi ġodda kollha li jidhru fl-Unjoni Ewropea għandu jkollhom *certificate of conformity* maħruġ taħt ir-Reg. 7.1 tal-A.L. 95 tal-2002, li jgħid hekk:

**“7.1.** The manufacturer, in his capacity as the holder of the vehicle type-approved, shall issue a certificate of conformity, which shall accompany each vehicle, whether complete or incomplete, manufactured in conformity with the approved vehicle type.”

---

<sup>1</sup> Illum imfassra bid- Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 5 ta' Settembru 2007.

<sup>2</sup> *Motor Vehicles (EC Type Approval) Regulations, 2002*; dan l-Avviż Legali gie publikat bl-ilsien ingliz biss.

<sup>3</sup> Regolamenti tal-2004 dwar l-Immaniġġar ta' Skart (Vetturi fi Tmiem Żmienhom) ["L.S. 504.62"].

3. Relevanti wkoll f'dan il-kuntest huma d-disposizzjonijiet tar-reg. 2 dwar il-vetturi milquta b'dawn ir-Regolamenti u tar-reg. 4 u 5 dwar il-kisba ta' *type-approval*:

**“2.1.** These regulations apply to type-approval of motor vehicles and their trailers built in one or more stages, of systems, components and separate technical units intended for use on such vehicles and trailers.

“ ... ..

**“2.1.2.** These regulations do not apply to:

“> the approval of single vehicles except that when granting such approvals the approving authority shall accept any valid system, component, separate technical unit or incomplete vehicle approval granted under these regulations instead of the relevant national requirement.

“ ... ..

**“4.1.** Applications for vehicle type-approval shall be submitted by the manufacturer to the approval authority.

“ ... ..

**“5.1.** The approval authority shall grant:

**“5.1.2.** vehicle type-approval to:

“> vehicle types which ... .. meet the technical requirements of all the relevant separate Directives ... ..  
...”

4. L-atturi jgħidu illi l-awtoritajiet konvenuti ma humiex qegħdin iħarsu l-liġi għax waqt illi jkunu jridu *certificate of conformity* maħruġ taħt ir-reg. 7.1 dwar vetturi ġodda importati mill-atturi, ma humiex qegħdin jitolbu l-istess ċertifikat dwar vetturi użati importati minn terzi, ukoll meta dawn il-vetturi użati jkunu “manifatturati f’serje”, iżda joqogħdu biss fuq *single vehicle authorisation* li ma hijiex marbuta ma’ *standards* ewropej. L-atturi jkomplu jgħidu wkoll illi d-disposizzjonijiet tal-A.L. 99 tal-2004 (dwar rottamazzjoni ta’ vetturi) għandhom jolqtu kull vettura

li tidhol fis-suq iżda l-awtoritajiet konvenuti bi ksur tal-liġi “eżoneraw kull vettura impurtata kummerċjalment bħala vettura użata mill-obbligu ta’ adempjenza mal-istess regolamenti”.

5. Billi dehrilhom li b’hekk kienet qiegħda ssir diskriminazzjoni kontra tagħhom li wkoll ixxejjel is-suq ħieles, l-atturi fetħu din il-kawża tallum biex jitolbu illi l-qorti, fost fwejjeġ oħra, tgħid illi kull *single vehicle authorisation* dwar vetturi użati li ma jilħqux l-*standards* li jridu r-regolamenti fuq imsemmija ma tiswiex.
6. Il-konvenuti wieġbu, essenzjalment, illi l-liġi toħloq żewġ kategoriji ta’ vetturi: “vetturi ġodda” u “vetturi użati”, u r-regolamenti li dwarhom saret il-kawża jolqtu biss vetturi ġodda.
7. L-ewwel qorti ċaħdet it-talbiet tal-atturi għal raġunijiet li fissanom hekk:

“L-ilment tar-rikorrenti jikkonċerna ... .. żewġ avviżi legali li ... .. inkorporaw fil-liġijiet ta’ Malta żewġ Direttivi tal-Unjoni Ewropea. L-ewwel minn dawn huwa l-Avviż Legali 95/2002, imsejha *Motor Vehicles (EC Type Approval) Regulations, 2002*).

“L-imsemmi Avviż Legali jstabilixxi żewġ kunċetti separati: “*type approval*” u “*certificate of conformity*”. Dawn iz-żewġ kunċetti ġew spjegati fix-xieħda ta’ Ing. Anthony Camilleri, Kap Eżekuttiv tal-Awtorità Maltija dwar l-*standards*:

““Fir-rigward tat-*type approval*, nispjega li l-artikli 4.1 *et seq.* (sal-artiklu 6.6) tal-Avviż Legali 95/200, iwaqqfu s-sistema tat-*type approval*. It-*type approval* huwa tip ta’ approvazzjoni illi kwalunkwe manifattur irid jikseb qabel ma jibda jaħdem vettura. Allura, jekk manifattur ikun irid jibda jimmanifattura

vetturi ġodda, irid qabel xejn, wara illi jlesti d-disinn tal-vettura, japplika għand *type approval authority* sabiex jikseb dan it-*type approval* u dan qabel tibda l-produzzjoni tal-vettura fil-linja tal-produzzjoni. Dan it-*type approval* fil-fatt huwa approvazzjoni mill-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea illi permezz tagħha l-istess awtorità kompetenti tkun qiegħda tiddikjara illi dik il-vettura, kif disinjata, tikkonforma mal-*standards* kollha viġenti u applikabbli.

“Illi fir-rigward tas-*certificate of conformity* ngħid dan iċ-ċertifikat jagħmlu l-manifattur stess u dan a tenur tal-artiklu 7.1 tal-Avviż Legali 95/2002. Fil-fatt, nispijega illi l-manifattur għandu l-obbligu illi ma' kull vettura, hekk kif ikun ser idaħħal fis-suq vettura ġdida, huwa jkun irid jagħmel iċ-ċertifikat ta' konformità sabiex jiddikjara illi l-vetturi manifatturati minnu huma konformi mat-*type approval* illi jkun ingħatalu minn *type approval authority* a tenur tal-artiklu 4.1 *et seq.* tal-Avviż Legali 95/2002, kif diġà spjegajt.”

“Eżami tal-istess regolamenti jwassal lill-qorti għall-fehma li hija n-natura tal-istess regolamenti li tirrendihom applikabbli biss għal vetturi ġodda. Jirregolaw il-proċedura li permezz tagħha tigi approvata “*type of vehicle, system; component or separate technical unit*” (art. 3).

“Huma regolamenti li jindirizzaw essenzjalment id-disinn u l-manifattura tal-vetturi. L-obbligi imposti minnhom huma imposti fuq il-fabbrikant u r-rappreżentant tiegħu u, għalhekk, proċedura totalment estranea għall-importazzjoni ta' vetturi użati. Id-Direttiva nnifisha, li hija għerq kollu tar-regolamenti, hija interpretata f'komunikazzjoni tal-kummissjoni ... .. fejn f'paragrafu 3.3.2 jingħad illi:

“3.3.2 National Approval

“Under current Community law, the following categories of motor vehicles are not EC type-approved:

- Commercial vehicles (buses, coaches, vans and trucks) and trailers;
- Vehicles built in small series;
- Vehicles approved on an individual basis.

“A new motor vehicle that is not EC type-approved can be subject to national approval in the receiving Member state, before it can be registered. The national approval will result in a national certificate of conformity that will serve, among other purposes, for registering the motor vehicle.

“National approval may either be national type-approval or national individual approval:

- National type-approval and national small series-type approval are intended to ensure compliance of the vehicle type with the applicable national technical requirements. It results in a national type-conformity certificate issued by the manufacturer, in which he confirms that the specific vehicle

was manufactured in conformity with the approved vehicle type.

- “National individual approval concerns the certification of compliance of a particular vehicle (whether unique or not) with the relevant national requirements. This procedure applies in particular to vehicles imported individually from third countries and which do not comply with European type-approval requirements, as well as to unique vehicles.
- “National type-approval and individual approval procedures for motor vehicles to be used or registered for the first time in the EU normally fall outside the scope of EC law.”

“L-Avviż Legali 99/2004 jirrigwarda l-immaniġġar tal-iskart meta vettura ma tibqax tintuża. Il-mod kif hija ġeneralment infurzata, skond dawn ir-regolamenti, hija essenzjalment b’relazzjoni mas-*certificate of conformity* li jkun inħareġ.

“F’dan il-kuntest, ma ngabet ebda prova illi r-regolament qed jiġi applikat b’mod diskriminatorju. ... ..

“Imbagħad, fix-xieħda tiegħu, Kevin Mercieca, *Waste Management Team Manager* fi f’dan l-Awtorità ta’ Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, qal hekk:

““F’Malta għad m’hawnx impjanti liċenzjati jew li għandhom il-permessi meħtieġa sabiex joperaw faċilità bħala *authorised facility* skond il-provvedimenti tal-istess Regolamenti, minkejja illi attwalment il-MEPA qiegħda tipproċessa numru ta’ applikazzjonijiet f’dan is-sens. Għaldaqstant, sakemm ikun hawn tali impjanti hekk liċenzjati, il-MEPA m’hijiex qiegħda timponi l-obbligi tal-istess Regolamenti fuq l-ebda importatur tal-vetturi, irrispettivament jekk tali vettura tkunx daħlet ġewwa Malta bħala ġdida jew *second hand*.”

“Din ix-xieħda ma ġiet kontradetta bl-ebda mod u għalhekk il-qorti tqis li, għar-rigward ta’ dan ir-regolament ukoll, it-talba tar-rikorrenti m’hijiex mistħoqqa.”

## 8. L-atturi appellaw minn din is-sentenza b’rikors tas-7 ta’ Frar

2012. Fost l-aggravji tal-atturi dak ewlieni jgħid hekk:

“Il-kontestazzjoni kollha bejn il-partijiet tista’ tgħid hija dwar kelma waħda. Hija dwar x’interpretazzjoni jrid jingħata lill-kelma “*new*”. Dana billi d-Direttivi, partikolarment id-Direttiva dwar *type-approval*, tenfasizza li l-applikazzjoni hija għal “*new vehicles*”.

“Il-posizzjoni tal-intimati hija li l-kelma “*new vehicles*” tirreferi biss għal vetturi li huma ġodda fjammani, li ġejjin dritt mill-fabbriika. L-effett ta’ din l-interpretazzjoni hija li effettivament għall-awtoritajiet intimati “vetturi użati” ma humiex regolati minn dawk id-direttivi u ma hemmx bżonn li jkunu konformi mar-rekwiżiti ta’ dawk id-direttivi.

“Il-posizzjoni tal-appellanti hija li d-direttivi meta jtkelmu dwar “*new vehicles*” trid tfisser “*new vehicles on the market*” u *cioè* vetturi li qed jidhlu fl-Ewropa għall-ewwel darba – kemm għax għadhom kemm ġew manufatturati u kemm għax ġejjin minn xi pajjiż barra mill-Ewropa. L-effett ta’ din l-interpretazzjoni hija li għandu jkun hemm biss sistema waħda, u *set* wiehed ta’ regoli, li tirregola l-vetturi kollha li qegħdin jidhlu fis-suq Malti.”

9. Imbagħad, b’rikors tal-1 ta’ Ottubru 2012 li dwaru qiegħed jingħata dan il-provvediment tallum, l-atturi talbu li ssir referenza lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea taħt l-art. 267 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u taħt l-Ordni dwar Rinviju li jsir minn Tribunali lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej [“L.S. 460.21”]. Fissru hekk ir-raġuni għat-talba tagħhom:

“Illi fil-kawża odjerna l-appellanti qegħdin jitolbu lill-qorti biex tiddikjara illi l-interpretazzjoni ta’ Direttivi Ewropej hija skorretta u qed tikkawża diskriminazzjoni kontra l-esponenti, tikkundanna lill-intimati jieqfu minn din l-implimentazzjoni u tordna l-ħlas ta’ danni lill-atturi mill-intimati jew min minnhom responsabbli.

“Illi din il-kawża tqanqal kwistjonijiet legali rigward interpretazzjoni tad-Direttivi Ewropej 70/156/EEC (*on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers*) u 2000/53/EC (*on end-of-life vehicles*), kif sussegwentement emendati.

“Illi l-kontestazzjoni bejn il-partijiet tirr involvi madwar l-interpretazzjoni tal-kelma “*new*”. Dana billi d-Direttivi partikolarment id-Direttiva dwar *type-approval* tenfasizza li l-applikazzjoni hija għal “*new vehicles*”.

“Illi l-ewwel onorabbli qorti sabet illi hemm “żewġ sistemi paralleli” li jirregolaw l-importazzjoni tal-vetturi, waħda ta’ liema [*recte*, li waħda minnhom] kienet aktar rigoruża mill-oħra; iżda ma daħlitx fil-kwistjoni jekk l-eżistenza ta’ dawn iż-żewġ sistemi hijiex konformi mad-Direttivi Ewropej li jirregolaw l-importazzjoni tal-vetturi fl-Ewropa.

“Illi l-esponenti jissottomettu bir-rispett kollu illi l-interpretazzjoni korretta tad-Direttivi succitati hija li l-frazi “*new vehicles*” trid tfisser “*new vehicles on the market*” u *cioè* vetturi li qed jidhlu fis-suq Ewropew għall-ewwel darba, kemm għax għadhom kemm

ġew manifatturati, kif ukoll għax ġew impurtati minn barra mill-Ewropa. L-effett ta' dan huwa li għandu jkun hemm sistema waħda li tirregola l-karrozzi li jidhru fis-suq Malti.

“Illi għalhekk l-esponenti jissottomettu bir-rispett illi jkun għaqli li din il-kwistjoni ta' interpretazzjoni tiġi risolta permezz ta' riferenza quddiem il-qorti kkomunitarja hekk kif regolat permezz tal-artikolu 234 tat-Trattat tal-Komunità Ewropea<sup>4</sup>.

“... ..

“Illi għandu jiġi rilevati li l-interpretazzjoni korretta tad-Direttivi suċċitati huwa ta' interess għall-appellanti bħala importaturi tal-vetturi f'Malta li qegħdin isofru diskriminazzjoni u danni kkawżati mill-interpretazzjoni skorretta tad-Direttivi.”

10. Għal dan ir-rikors il-konvenuti wiegħbu fit-23 ta' Ottubru 2012 u fit-8 ta' Novembru 2012, u opponew għat-talba.

11. Il-qorti tosserva qabel xejn illi l-kawża tallum hija dwar jekk l-awtoritajiet konvenuti ħarsux l-Avvizi Legali li bihom ġew implimentati d-Direttivi, u mhux, kif qegħdin issa jgħidu l-atturi, dwar jekk l-Avvizi Legali jimplementawx sew id-Direttivi. Fil-fatt il-validità tal-Avvizi Legali hija l-premessa ewlenija li fuqha hija msejsa l-kawża.

12. Huwa minnu illi fl-ewwel talba l-atturi jridu li l-qorti “tiddikjara li l-intimati ... .. ma humiex qegħdin jimplementaw l-Avvizi Legali 95/2002 u 99/2004 u d-Direttivi Ewropej 70/156/EEC u 2000/53/EC kif sussegwentement emendati b'mod ekwu u skond il-liġi Maltija”. Madankollu ma hemmx talba biex il-qorti tgħid illi hemm inkompatibilità bejn id-Direttivi u l-Avvizi Legali li jimplementawhom. Dan iżda ma jfissirx illi d-Direttivi u l-

---

<sup>4</sup> Illum art. 267 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.



interpretazzjoni korretta tagħhom ma jibqgħux rilevanti, għax dejjem jibqa' fuq il-qorti d-dmir tal-interpretazzjoni konformi tal-leġislazzjoni domestika mad-Direttiva implimentata b'dik il-leġislazzjoni<sup>5</sup>.

13. Ngħaddu mela biex naraw jekk l-interpretazzjoni li jridu l-atturi hijjex għa' cara mit-testi leġislativi jew hemmx il-ħtieġa ta' rinviu lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għall-interpretazzjoni.

*Dwar id-Direttiva 70/156KE u l-Avviż Legali 95 tal-2002*

14. Fid-Direttiva 70/156/KEE il-frazi "*new vehicle*", li tagħha l-atturi jridu interpretazzjoni, tidher darba biss: fl-art. 7.1:

"No Member State may refuse to register or prohibit the sale, entry into service or use of any new vehicle on grounds relating to its construction or functioning, where that vehicle is accompanied by a certificate of conformity."

15. L-istess artikolu fit-test malti jgħid hekk:

"L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta li jirreġistra jew jipprojbixxi l-bejgħ, il-id-dħul fis-servizz jew l-użu ta' xi vettura ġdida fuq raġunijiet relatati mal-kostruzzjoni jew il-funzjonament tagħha, jekk din ikollha ċ-ċertifikat tal-konformità."

16. Għa' minn qari ta' dan l-artikolu għandu joħroġ ċar illi qiegħed jirreferi għal vetturi ġodda mill-fabbrika u mhux għal vetturi individwali li, għalkemm użati f'pajjiżi oħra, qiegħdin jidhlu għall-ewwel darba fit-territorju tal-Unjoni Ewropea. Li ma kienx hekk

---

<sup>5</sup> Ara e.g. Von Colson u Kamann v. Land Nordrhein-Westfalen, C-14/83, Qorti tal-Ġustizzja, 10 ta' April 1984, para. 26.

il-kelma “*new*” jew “*ġdida*” kienet tkun superfluwa, għax it-tifsira li jridu l-atturi kienet titwassal biżżejjed bil-kliem “*no Member State may refuse to register or prohibit the sale, entry into service or use of any vehicle*”, mingħajr il-ħtieġa tal-kelma “*new*” għax il-kunċett ta’ “*new in the market*” ikun ġà mwassal biżżejjed bil-fatt illi l-vettura tkun għadha ma ġietx reġistrata għall-użu u għalhekk għadha ma daħlitx f’dak is-suq. L-istess igħodd għat-test multi.

17. Naturalment, dan ma jfissirx illi vettura li ma hijiex “*ġdida*” jew li l-mudell tagħha ma kisibx ċertifikat ta’ konformità tista’ tidhol bla kontroll fit-territorju tal-Unjoni: ifisser biss illi vetturi ġodda b’ċertifikat ta’ konformità jistgħu jidhlu fit-territorju mingħajr ħtieġa ta’ kontrolli ulterjuri, li, iżda, jibqgħu meħtieġa għal vetturi oħra. Fil-fatt il-għan tad-Direttiva ma huwiex dak illi jipprojbixxi l-importazzjoni ta’ ċerti vetturi – kif donnhom qegħdin jifhmuh l-atturi – iżda illi jagħti esenzjoni minn kontrolli ulterjuri lil vetturi ġodda b’ċertifikat ta’ konformità.

18. Ladarba, mela, ir-reġistrazzjoni ta’ vetturi li ma jgawdux minn dik l-esenzjoni ma hijiex regolata bid-Direttiva 70/156/KEE, kif lanqas ma huwa regolat b’dik id-Direttiva *s-single vehicle authorisation* meħtieġ għal vetturi li ma jgawdux mill-esenzjoni, u ladarba dak li effettivament qegħdin jitolbu l-atturi huwa li jithassru *s-single vehicle authorisations* mogħtija mill-awtoritajiet konvenuti, strettament l-interpretazzjoni tad-Direttiva u tal-

leġislazzjoni domestika li timplimentaha ma hijiex meħtieġa għall-għanijiet tal-kawża tallum. Għalhekk ma hemm ebda ħtieġa ta' rinviu lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, kemm għax it-tifsir tal-kliem huwa ċar<sup>6</sup> u kemm għax l-interpretazzjoni tad-Direttiva 70/156/KEE ma huwiex relevanti għall-għanijiet tal-kawża tallum<sup>7</sup>.

*Dwar id-Direttiva 200/53/KE u l-Avviż Legali 99 tal-2004*

19. Ngħaddu issa għad-Direttiva 200/53/KE li ġiet trasposta bl-Avviż Legali 99 tal-2004. Dwar tifsir ta' kliem il-preambolu (9) ta' din id-Direttiva jgħid hekk fit-test ingliz:

“This Directive should be understood as having borrowed, where appropriate, the terminology used by several existing directives, namely ... .. Council Directive 70/156/EEC of 6 February 1970 on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers ... ..”

20. Fit-test malti:

“Din id-Direttiva għandha tiġi mifhuma li sselfet, fejn xieraq, it-terminoloġiji wżati minn diversi direttivi eżistenti, jiġifieri ... .. id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE ta' 6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi tal-motur u l-karrijiet tagħhom ... ..”

21. Il-frazi “*new vehicle*” jew “vettura ġdida”, li tidher aktar minn darba fid-Direttiva<sup>8</sup>, għalhekk għandha l-istess tifsira bħal ma

---

<sup>6</sup> Ara *CILFIT v. Ministero della Sanità*, C-283/81, Qorti tal-Ġustizzja, 6 ta' Ottubru 1982, para. 16.

<sup>7</sup> Ara *CILFIT* (*supra*, n. 6), para. 10.

<sup>8</sup> Preambolu (13), artt. 4.1(b), 8.3 u 9.2.

għandha fid-Direttiva 70/156/KEE, viz. vettura ġdida mill-fabbrika. Fejn id-Direttiva riedet tolqot vetturi li, ukoll jekk mhux ġodda, daħlu fis-suq ewropew għall-ewwel darba, qalet hekk espressament, bħal fl-art. 4.2(a):

“L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-materjali u l-komponenti tal-vetturi mpoġġija fis-suq wara l-1 ta' Lulju 2003 m'għandhomx ikollhom ċomb, *etc.*”

22. Fit-test ingliz:

“Member States shall ensure that materials and components of vehicles put on the market after 1 July 2003 do not contain lead, *etc.*”

23. Dan ikompli jikkonferma d-differenza bejn “vetturi ġodda” u “vetturi mpoġġija fis-suq” għall-ewwel darba għall-għanijiet tad-Direttiva 200/53/KE u jikkonferma wkoll – għax it-terminoloġija fiż-żewġ Direttivi hija l-istess – l-interpretazzjoni mogħtija fuq lil “vetturi ġodda” fid-Direttiva 70/156/KEE.

24. Id-Direttiva 200/53/KE għalhekk ma tolqotx biss vetturi ġodda; id-disposizzjonijiet li jolqtu biss vetturi ġodda huma dawk li fihom jissemmew, appuntu, vetturi ġodda.

25. Ladarba għalhekk ukoll fil-każ ta' din id-Direttiva t-tifsira tal-frazi “vettura ġdida” hija ċara, ma hemm ebda ħtieġa ta' rinviju lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

26. Il-qorti għalhekk tiċċad it-talba magħmula mill-atturi bir-rikors tal-1 ta' Ottubru 2012. L-ispejjeż ta' dan l-episodju jgħallsuhom l-atturi.

Silvio Camilleri  
President

Giannino Caruana Demajo  
Imħallef

Noel Cuschieri  
Imħallef

Deputat Registratur  
df